**Μπίλι Κόλλινς**

Ο **Μπίλι Κόλλινς** (1941-) είναι «ο πιο δημοφιλής ποιητής της Αμερικής». Mε την ανθολογία του «Poetry 180» [2003], καθιέρωσε καθημερινές ποιητικές αναγνώσεις στα σχολεία της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης: ένα ποίημα της ανθολογίας κάθε μέρα από τις 180 ημέρες του σχολικού έτους.

|  |  |
| --- | --- |
| ***Introduction to poetry***  I ask them to take a poem and hold it up the light like a color slide  or press an ear against its hive.  I say drop a mouse in a poem and watch him probe his way out  or walk inside the poem’s room and feel the walls for a light switch.  I want them to waterski across the surface of a poem waving at the author’s name on the shore.  But all they want to do is tie the poem on a chair with rope and torture a confession out of it.  They begin beating it with a hose to find out what it really means. | **Εισαγωγή στην ποίηση**  Ζητώ να πάρουν ένα ποίημα και να το κρατήσουν κόντρα στο φως σαν έγχρωμο σλάιντ  ή να κολλήσουν το αυτί στην κυψέλη του.  Ρίξτε, λέω, ένα ποντίκι στο ποίημα και παρατηρήστε το να σκάβει την οδό διαφυγής  ή περπατήστε στο δωμάτιο του ποιήματος και ψηλαφίστε τους τοίχους να βρείτε πού ανάβει το φως.  Εγώ θέλω να κάνουν θαλάσσιο σκι απ’ άκρη σ’ άκρη στην επιφάνεια του ποιήματος χαιρετώντας τ’ όνομα του συγγραφέα στην ακτή.  Μα το μόνο που θέλουν εκείνοι είναι να δέσουν το ποίημα σε μια καρέκλα με σκοινί και να το βασανίσουν ώσπου να ομολογήσει.  Αρχίζουν να του ρίχνουν με μια μάνικα για να εξακριβώσουν τι πραγματικά θέλει να πει.  μετάφραση: Μάνια Μεζίτη  <https://diastixo.gr/logotexnikakeimena/poihsh/15337-domatio-poihshs> |